

Æрбаздæхунцæ хадзийæй

People are returning from Hajj

Дигорæ, №2 2006

paragraph 1.

1.1. Цæгат

цæгат

north/obverse.side.of.the.knife/wife's.relative Ossetia ABL Saudi Arabia ALL hajj

кæнунмæ рандæй

65 адæймаги

кæн -ун -мæ ра- нд æй

адæймаг -и

do INF ALL PREF outside be.PRS.3SG man GEN/INESS

1.2. Пусулмæнтти

республики

уодварни управлений

пусулмæн -тт -и

республик -и

управлени -й

muslim PL GEN/INESS republic GEN/INESS

administration GEN/INESS

минæвар

куд

фегъосун

кодта

, уотемæй Хъуран

минæвар куд

фе- гъос -ун

код -т -а

уотемæй Хъуран

representative how/specifically PREF listen INF/PRS.1SG do TR PST.TR.3SG in.this.way Qur'an

ке

амонуй

, пусулмони еци

ке

амон

-уй

пусулмон -и

еци

who,what.GEN/that show,teach,admonish/signify,predict PRS.3SG muslim GEN/INESS that

сæйраг ихæс

исæнхæст

кæнгæй

, бæлццонтæ

фæстæмæ

сæйраг ихæс

ис- æнхæст кæн -г -æй

бæлццон -т -æ фæстæмæ

main duty,task,debt PREF complete do CONV ABL traveller PL NOM back

сæ

райгурæн

зæнхæмæ

сæ

ра- йгур -æн

зæнх -мæ

POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN PREF be.born PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ earth ALL

æрбаздæхунцæ

æрба- здæх -унцæ

PREF turn/return PRS.3PL

1.3. Республики

муфтий Таухъазахти

Мурат - Хадзи

республик -и

муфтий Таухъазах -т -и

- Хадзи

republic GEN/INESS mufti Taukazakhov PL GEN/INESS

загъта

:

загът -а

say PST.TR.3SG

paragraph 2.

2.1. - 24 январь

уæнгæ нæ

дингæнгутæ

- январь -и

уæнгæ нæ

дингæнгу -т -æ

January GEN/INESS up.to NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL believer PL NOM

Турки	сæрти	сæрмагонд	авиарейситæй	æрбатæхдзæнæнцæ	Нальчик
Турк -и	сæрти	сæрмагонд	авиарейс -ит -æй	æрба- тæх -дзæнæнцæ	Нальчик
Turkey GEN/INESS	through	proper/property	flight PL ABL	PREF fly FUT.3PL	Nalchik
æма	Махачкала	мæ			
æма	Махачкала	-мæ			
and/but/for/that	Makhachkala	ALL			